

LES AMAZONES

POÈME DRAMATIQUE

de **CH. GRANDMOUGIN**

Traduction allemande de

F. GUMBERT

Musique de

C. CHAMINADE

Allegro moderato ♩ = 116

PIANO

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a *cresc.* marking. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of chords. The key signature is two flats (B-flat and E-flat).

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with accents (^) and a *f* dynamic marking. The bass clef staff has a simple accompaniment. The key signature remains two flats.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with accents (^) and a *ff* dynamic marking. The bass clef staff has a melodic line with accents (^) and a *f* dynamic marking. The key signature is two flats.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with accents (^) and dynamics *p*, *M.G.*, and *f*. The bass clef staff has a melodic line with accents (^) and a *cresc.* marking. The key signature is two flats.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with accents (^), dynamics *cresc.* and *f*, and a section marked **B** with a triplet of eighth notes. The bass clef staff has a simple accompaniment. The key signature is two flats.

Soprano

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

fff Ah! ah! Pour nous la vie - toi - re est cer -
 Ha! Ha! Siegs - ruf wird die Luft gleich er -

Contralto

fff Ah! ah! Pour nous la vie - toi - re est cer -
 Ha! Ha! Siegs - ruf wird die Luft gleich er -

Ténors

fff Mort mort mort mort mort
 Tod Tod Tod Tod Tod

Basses

fff Mort mort mort mort aux a - ma -
 Tod Tod Tod Tod den A - ma -

fff marcatisimo

tai - ne
füll - len!

tai - ne
füll - len!

mort aux a - ma - zo - nes cou - ra -
 Tod den A - ma - zo - nen! Seid tap -

- zo - nes mort
- zo - nen Tod

con fuoco

C

Ah! — ah! — Dans le pé -
Ha! — Ha! — Schwe - stern sind

ge — Ah! — ah! — ah! ah!
fer — Ha! — Ha! — Ha! Ha!

Tod Ah! — ah! — mort aux
Ha! — Ha! — Tod den

- ril nous sommes sœurs!
wir in der Ge - fahr!

- ril nous sommes sœurs!
wir in der Ge - fahr!

ah! — ah! — cou - ra - ge cou -
Ha! — Ha! — Seid tap - fer - seid

a - ma - zo - - - nes
a - ma - zo - - - nen

cresc.

mf

La vic -
Sieg - - - ruf

f
Il faut as sou vir,
Ja, der grim - me Hass

f ra - ge cou -
tap - - - fer - seid

mf

Ah! cou -
Ha! seid

- foi - re est cer - tai -
wird die Luft er fül -

f
no - tre hai -
soll sich küh -

- ra - ge cou - ra -
tap - fer - seid tu -

- ra - ge cou - ra -
tap - fer - seid tu -

D *p*

- ne Il faut as - sou - vir no - tre hai -
 - len Der grim - me Hass er soll sich küh -

- ne Il faut as - sou - vir no - tre hai -
 - len Der grim - me Hass er soll sich küh -

- ge
 - fer

- ge
 - fer

p *cresc.* *f*

- ne
 - len

- ne
 - len

p

Dans un dé - bor - de - ment de ra -
 Lasst für den Feind die Wuth ent - bren -

p

Dans un dé - bor - de - ment de ra -
 Lasst für den Feind die Wuth ent - bren -

sf *p* *cresc.*

E

p *cresc.* *f*

Dans - le sang
In dem Blut

f

Dans le sang
In dem Blut

f

- ge - A - mis a - mis soy -
- nen Ber Sieg der Sieg der

f

- ge - A - mis a - mis soy -
- nen Der Sieg der Sieg der

f *sempre* *cresc.* *ff marcato*

F

des en va - his - seurs
je - ner fre - chen Schaar

des en va - his - seurs
je - ner fre - chen Schaar

sempre f

- ons vic to - ri - eux Mort
Sieg wird un - ser sein Tod!

sempre f

- ons vic to - ri - eux Mort
Sieg wird un - ser sein Tod!

fff M.G.V. *sempre ff* *pesante*

f
En a -
Nur vor.

f
En a -
Nur vor.

mort — mort aux a - ma - zo - nes cou ra - ge Ah! cou -
 Tod — Tod den A - ma - zo - nen seid tap - fer Ha! seid

mort — mort aux a - ma - zo - nes cou ra - ge cou - ra - ge cou -
 Tod — Tod den A - ma - zo - nen seid tap - fer seid ta - pfer seid

- vant Ah! ah!
- an! Ha! Ha!

- vant Ah! ah!
- an! Ha! Ha!

- ra - ge Mort! mort
- tap - fer Tod Tod

- ra - ge Mort! mort
- tap - fer Tod Tod

pour nous la vic - toire est cer - tai
 Siegs_ruf wird die Luft gleich er - fül

la vic - toire est cer - tai
 Siegs_ruf wird die Luft er - fül

mort aux a - ma - zo - nes cou - ra
 Tod den A - ma - zo - nen scid tap

mort mort aux a - ma - zo
 Tod Tod den A - ma - zo

marcato

- ne. En a - vant! en a -
 - len Nur vor - an! Nur vor -

marcato

- ne. En a - vant! en a -
 - len Nur vor - an! Nur vor -

- ge En a - vant!
 - fer Nur vor - an!

marcato

- nes En a - vant!
 - nen Nur vor - an!

H

- vant!
 - an!
 - vant!
 - an!
 en a_vant!
Nur vor_au!
 en a_vant!
Nur vor_au!
 en a_vant!
Nur vor_au!
 Pour
 Siegs_

p
cresc.
f

Ah! — ah! — il faut as_sou_ —
 Ha! — Ha! — Siegs_ruf wird die
 nous la vic_toire est cer_tai_ne Ah! — il faut as_sou_ —
 ruf wird die Luft gleich er_sil_len Ha! — Siegs_ruf wird die
 en a_vant! Mort! — mort! — mort! — mort! —
Nur vor_au! Tod! — Tod! — Tod! — Tod! —
 en a_vant! Mort! — mort! — mort! — mort!
Nur vor_au! Tod! — Tod! — Tod! — Tod!
ff *fff*

- vir no - tre hai - - -
Luft gleich er - fül - - -

- vir - - - no - tre hai - - -
Luft - - - gleich er - fül - - -

mort! - - - mort aux a - ma - zo - nes Cou -
Tod! - - - Tod den A - ma - zo - nen Seid

aux a - ma - zo - nes
den A - ma - zo - nen

con fuoco

I

- ne No - tre tourbil - lon vi - gou -
- len Wie ein wil - der Sturm brecht her -

- ne No - tre tourbil - lon vi - gou -
- len Wie ein wil - der Sturm brecht her -

- ra - - - ge Ah! - - - ah! - - -
tap - - - fer Ha! - - - Ha! - - -

Mort! - - - Ah! - - - ah! - - -
Tod! - - - Ha! - - - Ha! - - -

- reux Leur fait courber la tête
 - ein, Dass sie nicht Zeit ge - win - nen

ah! — ah! — ah! — ah! cou - ra - ge cou -
 Ha! — Ha! — Ha! — Ha! seid tap - fer seid

mort aux a - ma - zo - nes
 Tod den A - ma - zo - nen

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are in French and German. The piano part includes a section marked with a '7' and a 'V' (Vibrato) symbol.

La vie -
 Siegs - ruf

Il faut as - sou - vir
 Ja, der grim - me Hass

- ra - ge cou -
 tap - fer fer - seid

Ah! cou -
 Ha! Ha! - seid

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics continue from the first system. The piano part includes a section marked with a '7' and a 'V' (Vibrato) symbol.

J *p*

- toi - re est cer - tai ne Il faut as -
 wird die Luft er fül - len der grimme

no - tre hai ne Il faut as -
 soll sich kühl - len der grimme

- ra - ge cou - ra ge
 - tap - fer seid tap fer

- ra - ge cou - ra ge
 - tap - fer seid tap fer

8

cresc.

- sou - vir no - tre hai ne
 Hass, er soll sich kühl - len

cresc.

- sou - vir no - tre hai ne
 Hass, er soll sich kühl - len

p

Dans un dé -
 Lasst für den

p

Dans un dé -
 Lasst für den

cresc.

f *p*

K p

Dans
In

-bor-de-ment de ra - - - ge
Feind die Wuth ent-bren - - - nen

-bor-de-ment de ra - - - ge
Feind die Wuth ent-bren - - - nen

crise. **f**

le sang dans le
dem Blut In dem

Dans le sang dans le
In dem Blut In dem

A-mis soy-ons vic-to-ri-eux
Der Sieg der Sieg wird un-ser sein

A-mis soy-ons vic-to-ri-eux
Der Sieg der Sieg wird un-ser sein

f *marcatissimo*

sang des en va his seurs
 Blut der fre chen frechen Schaar.

sang des en va his seurs
 Blut der fre chen frechen Schaar.

Er avant! mort!
 Nur vor_an! Tod!

En avant! mort!
 Nur vor_an! Tod!

ff

marcato
 En avant! en avant!
 Nur vor_an! Nur vor_an!

marcato
 En avant! en avant!
 Nur vor_an! Nur vor_an!

pù f
 mort!
 Tod!

pù f
 mort!
 Tod!

sf più f

En avant! — en avant! —
 Nur vor-an! — Nur vor-an! —

En avant! — en avant! —
 Nur vor-an! — Nur vor-an! —

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4.

L

ff En a —
 Nur vor —

ff En a —
 Nur vor —

più f mort!
 Tod!

ff Ah!
 Ha!

più f mort!
 Tod!

ff Ah!
 Ha!

The second system consists of six staves. The top two staves are vocal lines with lyrics and dynamic markings. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature remains two flats, and the time signature is 2/4. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

- vant! — Comme une a - veillante tem - pè - te En a -
 - an! — Kei - ner darf dem To - de ent - rin - nen! Nur vor -
 - vant! En a -
 - an! Nur vor -
 - Mort aux a - ma - zo - nes
 - Tod den A - mo - zo - nen
 Mort aux a ma zo - nes
 Tod den A - mo - zo - nen

sf *m.g.*

M

- vant! en a - vant ru - ons - nous sur eux
 - an! Nur vor - an! Drin - get auf sie ein!
 - vant! en avant - ru - ons - nous sur
 - an! Nur vor - an! Drin - get auf sie
 Mort aux a - ma - zo - nes
 Tod den A - mo - zo - nen
 Mort aux a - ma - zo - nes
 Tod den A - mo - zo - nen

m.g. *fff* *mf* *cresc.*

p

ru_ons-nous sur eux ru_ons-nous sur eux
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

p

eux ru_ons-nous sur eux ru_ons-nous sur eux
 ein nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

p

Mort! _____ mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____ Tod! _____

p

pesante

mf cresc.

8

ru_ons-nous sur eux ru_ons-nous sur eux
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

ru_ons-nous sur eux ru_ons-nous sur eux
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

mort! _____ mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____ Tod! _____

mort! _____ mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____ Tod! _____

mf *m.g.*

mf cresc.

8

f

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur eux
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur eux
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie ein

mort! _____ mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____ Tod! _____

mort! _____ mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____ Tod! _____

ff *m.g.*

N *ff*

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie

ru - ons nous sur eux ru - ons nous sur
 nun dringt auf sie ein nun dringt auf sie

mort! _____ mort! _____
 Tod! _____ Tod! _____

Ah! mort! _____ mort! _____
 Ha! Tod! _____ Tod! _____

8

eux ru_ons-nous sur eux *ff* Ah! *f*
 ein mu dringt auf sie ein Ha!

eux ru_ons-nous sur eux *ff* Ah! *f*
 ein mu dringt auf sie ein Ha!

mort! *ff* Ah! *f*
 Tod! Ha!

mort! *ff* Ah! *f*
 Tod! Ha!

2 2 8 2 2
ffff

en a_vant! en a_vant!
 Nur vor_an! Nur vor_an!

en a_vant! en a_vant!
 Nur vor_an! Nur vor_an!

en a_vant! en a_vant!
 Nur vor_an! Nur vor_an!

en a_vant! en a_vant!
 Nur vor_an! Nur vor_an!

en a - vant!
Nur vor - an!

en a - vant!
Nur vor - an!

en a - vant!
Nur vor - an!

con fuoco

marcatissimo

accel.

GANDHAR

P Moderato (♩=76)

f
En a - vant! qu'elles soient frap -
Nur vor - an! Dass sie Tod er -

fff p

ff **R** All.^o molto

G. *ff* *All.^o molto*

-liers, Aux mas - ses noires et pro - fon - des
 - vor, Die schwär - ze Schaur zu be - sie - gen

HIMIRIS (REINE DES AMAZONES)

f *Moderato* (♩=76) *f*

Sur nos frémissan - tes ca -
 Schraubend uns're Ros - se ver -

H.

Sop. -va - les Des vents im - pé - tu - eux ri - va - les
 Sop. - kun - den Wie wir gleich un - ge - stü - men Win - den

fff Ah! *ff* Ah!
 Ha! Ha!

Contr. *fff* Ah! *ff* Ah!
 Ha! Ha!

Ten. *fff* Ah! *ff* Ah!
 Ha! Ha!

Bas. *fff* Ah! *ff* Ah!
 Ha! Ha!

S *energico*

Sur nos fré-mis-san - tes ca-va-les A tra - vers les rangs bondis-sons Ra-
 Wie wir-gleich un-ge - stü-men Win-den Fall'n in Fein-des Reih'n für und für, Und

sf energico sf

ff

-pi - des dans no - tre vail - lancee Par - fois debout sur les arçons Frap-
 wen - den uns in Schlachten - tan-ze, Oft hoch im Sat - tel ste-hen wir, Ter -

sf sf

T *Allegro* (♩=116)

-pons a-vec la lan - ce
 - der - ben bringt die Lan - ze *Allegro*

ff

P *marcato* *poco cresc.*

cresc.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *cresc.*, *p*, *cresc.*. A *marcato* marking is present at the end of the system.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *più f*, *f*. A *marcato* marking is present at the end of the system.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *più f*, *cresc.*.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *più f*.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *sempre cresc.*. A *V* marking is present above the treble staff.

Sop. *fff* >

Cont. *fff* >

Ten. *fff* >

Bas. *fff* >

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Ah! _____
Ha! _____

Al - lons c'est un der - nier ef - fort
Ver - sucht ein letz - tes Auf - ge - bot!

8

Se - rions nous vain - cus par des
 Soll'n wir durch Wei - ber schmach - voll

The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and an eighth-note pattern, and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment.

X

Ah! ah!
 Ha! Ha!

Ah! ah!
 Ha! Ha!

Ah! ah! Mas - ses de fer bril - lan - tes
 Ha! Ha! Schwin - get das Schwert mit kräft'gen

fem - mes Mas - ses de fer
 en - den Schwin - get das Schwert

The piano accompaniment features a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment.

f

Ah! Ha! frap Ver

Ah! Ha! frap Ver

la mes Ver
Hän den For

bril lan tes la mes Ver
mit kräft' gen Hän den For

8

Detailed description: This system contains the first vocal entry. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines begin with a fermata and then sing 'Ah! Ha! frap Ver'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. A first ending bracket is shown at the end of the system.

-pons frap - pons frap - pons sans trè -
-der - ben Ver - der - ben bringt die Lau -

-pons frap - pons frap - pons sans trè -
-der - ben Ver - der - ben bringt die Lau -

-sez le sang se - mez
-dert uir Blut sä - et

-sez le sang se - mez
-dert uir Blut sä - et

8

Detailed description: This system contains the second vocal entry. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines sing a chorus of 'pons frap - pons frap - pons sans trè - der - ben Ver - der - ben bringt die Lau -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords and triplets. A first ending bracket is shown at the end of the system.

Y Più largo, meno mosso.

-ve frap - - pons ! La vic-toire est cer -
 -ze Vor - - an ! Sieg wird die Luft er -

ve frap - - pons ! La vic-toire est cer -
 -ze Vor - - an ! Sieg wird die Luft er -

la _____ mort !
 mur _____ Tod !

la _____ mort !
 mur _____ Tod !

Più largo, meno mosso.

Tempo 4º

-tai - - ne
 -füll - - len

-tai - - ne
 -füll - - len

Ah! ah! ah! ah!
 Ha! Ha! Ha! Ha!

Ah! ah! ah! ah!
 Ha! Ha! Ha! Ha!

Più largo, meno mosso.

a Tempo

La vic-toire est cer-tai - ne
Sieg wird die Luft er-fül - len

La vic-toire est cer-tai - ne
Sieg wird die Luft er-fül - len

Ah!
Ha!

Ah!
Ha!

Più largo, meno mosso.

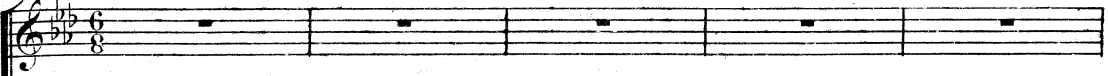
a Tempo

con fuoco

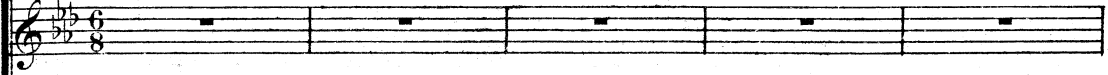
Z

p marcato

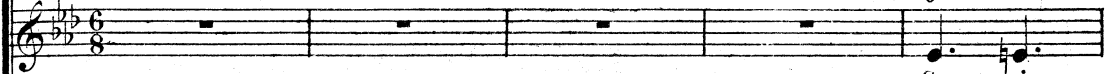
Sop.



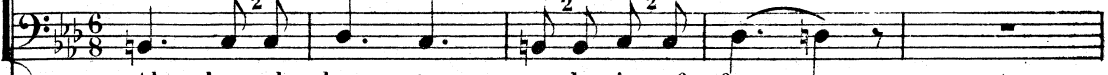
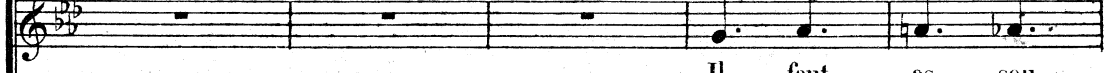
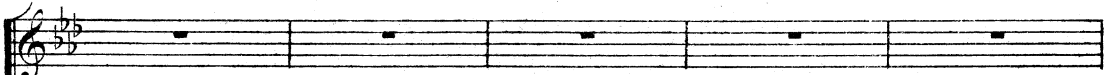
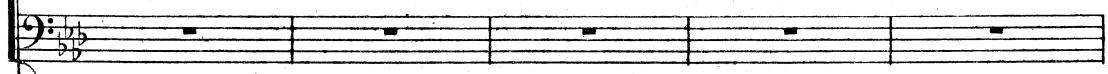
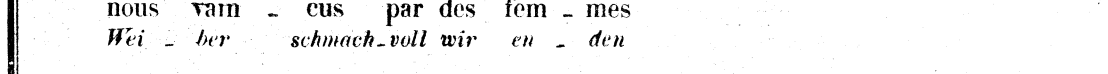
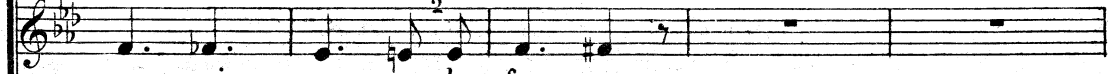
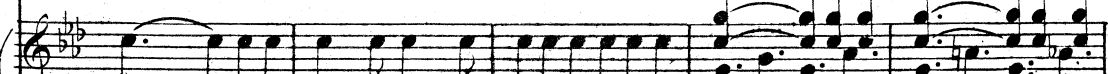
Cont.



Ten.

*più f*Se - rions
Soll'n durch

Bas.

Al - lons al - lons c'est un dernier ef - fort
Ha! nur ver - sucht ein letz - tes Auf - ge - bot*marcato**mf cresc.*Il faut as - sou -
da, der grim - menous vain - eus par des fem - mes
Wei - ber schmach - voll wir en - den

M.G.

M.D. *cresc.*

Il faut as - sou - vir no - tre
 Ja, der grim - me Hass soll sich

vir no - tre hai - ne Il faut as - sou - vir no - tre
 Hass soll sich küh - len Ja, der grim - me Hass soll sich

Mas - ses de fer bril - lan - tes
 Schwin - get das Schwert mit kräf - gen

Mas - ses de fer bril - lan - tes
 Schwin - get das Schwert mit kräf - gen

hai - ne Dans le sang des en - va - his -
 küh - len In dem Blut der fre - chen

hai - ne Dans le sang des en - va - his -
 küh - len In dem Blut der fre - chen

la - mes Ver - sez le sang semez la mort
 Hän - den For - dert nur Blut säet nur den Tod

la - mes Ver - sez le sang se - mez la mort
 Hän - den For - dert nur Blut sä - et nur den Tod

ff En a -
Nur vor -

piùf mort Ah!
 Tod Ha!

piùf mort Ah!
 Tod Ha!

f *piùf* *fff*

p -vant Comme u - ne a - veu glan te tem -
 - an! - an! Kei - ner darf dem To - de ent -

-vant
 - an!

— mort aux a - ma - zo - nes
 — Tod den A - ma - zo - nen

— mort aux a - ma - zo - nes
 — Tod den A - ma - zo - nen

f *p*

f ²
 -pé - te en a - vant ! En a - vant ru - ons
 -rin - nen ! nur vor - an ! Nur vor - an, nun dringt

en a - vant ! En a - vant ru -
 nur vor - an ! Nur voran, nun -

Mort aux a - ma - zo - nes
 Tod den A - ma - zo - nen

Mort aux a - ma - zo - nes
 Tod den A - ma - zo - nen

f *fff* *mf* *cresc.*

nous sur eux ruons nous sur eux ruons nous sur eux,
 auf sie ein mündringt auf sie ein mündringt auf sie ein,

- ons nous sur eux ruons nous sur eux ruons nous sur eux,
 - dringt auf sie ein, mündringt auf sie ein mündringt auf sie ein,

mort ! mort mort
 Tod ! Tod Tod

mort ! mort mort
 Tod ! Tod Tod

pesante *mf*

ruons nous sur eux, ruons nous sur eux,
undringt auf sie ein, undringt auf sie ein

mort ! mort ! mort
Tod ! Tod Tod

mort mort mort
Tod ! Tod ! Tod !

8 *f* *mf*

ruons nous sur eux, ruons nous sur eux,
undringt auf sie ein, undringt auf sie ein,

mort ! mort ! mort !
Tod ! Tod ! Tod !

mort ! mort ! mort !
Tod ! Tod ! Tod !

8 *ff*

ff

ru_ons nous sur eux, ru_ons nous sur
 nun dringt auf sie ein, nun dringt auf sie

ff

ru_ons nous sur eux, ru_ons nous sur
 nun dringt auf sie ein, nun dringt auf sie

ff

mort ! _____ mort ! _____
 Tod ! _____ Tod ! _____

Ah ! _____ mort ! _____ mort ! _____
 Ha ! _____ Tod ! _____ Tod ! _____

8

fff tutta forza

eux, ruons nous sur eux, Ah
 ein, nun dringt auf sie ein Ha !

eux, ruons nous sur eux, Ah
 ein, nun dringt auf sie ein Ha !

mort ! _____ mort ! _____ Ah
 Tod ! _____ Tod ! _____ Ha !

mort ! _____ mort ! _____ Ah
 Tod ! _____ Tod ! _____ Ha !

8

ffff

First system of the Allegro section. It consists of two staves. The right staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with eighth notes. The left staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A fermata is placed over the final measure of the system, with an '8' below it. The dynamic changes to *sff* (sforzando) in the final measure.

Second system of the Allegro section. The right staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and contains a melodic phrase. The left staff has a piano (*p*) dynamic with a dense accompaniment of sixteenth notes. A fermata is placed over the final measure of the system, with an '8' below it. The dynamic changes to *sff* (sforzando) in the final measure.

Moderato (♩ = 66)

First system of the Moderato section. It consists of two staves. The right staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with a fermata. The left staff has a piano accompaniment. The tempo marking *accelerando* is placed above the right staff. The dynamic changes to *m.g.* (mezzo-forte) in the second measure.

Second system of the Moderato section. The right staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with a fermata. The left staff has a piano accompaniment. The tempo marking *accelerando assai* is placed above the right staff. The dynamic changes to *f* (forte) in the second measure. The tempo marking *All.^o vivace* is placed above the right staff.

Allegro (♩ = 132)

Third system of the Moderato section. It consists of two staves. The right staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with a fermata. The left staff has a fortissimo (*ff*) dynamic with a piano accompaniment. The dynamic changes to *m.g.* (mezzo-forte) in the second measure. The tempo marking *Allegro* (♩ = 132) is placed above the right staff. A fermata is placed over the final measure of the system, with an '8' below it. The dynamic changes to *p* (piano) in the final measure.

Moderato (♩ = 66)

musical score for Moderato (♩ = 66), measures 1-3. The piece is in B-flat major and 3/4 time. Measure 1 features a melodic line in the right hand with dynamics *m.d.* and *sec.*, and a bass line with *m.g.* and *sf*. Measure 2 has a *m.g.* dynamic. Measure 3 includes *accelerando* and *cresc.* markings.

musical score for Moderato (♩ = 66), measures 4-6. Measure 4 is marked *accelerando assai* and *cresc.*. Measure 5 features a *f* dynamic. Measure 6 features a *ff* dynamic. The piece concludes with a key signature change to C major.

Allegro (♩ = 132)

musical score for Allegro (♩ = 132), measures 1-3. The piece is in C major and 3/8 time. All three measures feature a *sf* dynamic.

musical score for Allegro (♩ = 132), measures 4-6. Measure 4 starts with *p cresc.*. Measure 5 features a *sf* dynamic. Measure 6 starts with *p cresc.*

musical score for Allegro (♩ = 132), measures 7-9. Measure 7 features a *ff* dynamic. Measure 8 starts with *p*. Measure 9 features an *8va* marking above the treble clef.

8

sf cresc. sf

8

mf marcatissimo cresc. f cresc.

M

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

GANDHAR Moderato (♩ = 92) *f*

Sop. *ff*

A moi! — coura — ge a
zu mir! — herbei! — zu

Cont. *ff*

Victoi — — — re vic
Wir sieg — — — ten wir

Victoi — — — re vic
Wir sieg — — — ten wir

Moderato (♩ = 92) *fff*

N

6

mf - mis! à moi! — à moi! — à moi!
mf mir! zu mir! — herbei! — zu mir!

sempre ff

toi — — — re en avant! ru-ons
mf sieg — — — ten nur voran! drin-get

sempre ff

toi — — — re en avant! ru-ons
mf sieg — — — ten nur voran! drin-get

8

sf

sempre ff

6

f Cou -
 Seid

nous sur eux — vic - toi — — re
f auf sie ein, — Wir sieg — — — ten

nous sur eux — vic - toi — — re
f auf sie ein, — Wir sieg — — — ten

Ten. *sempre f*

En re -
 Weicht zu -

Bass.

LES PERSES
 DIE PERSER

HIMRIS *f*

Chi - mè - re! chi - mè - re!
O Wahn - witz! *O Wahn - witz!*

- ra - ge cou - ra - ge cou -
tap - fer nur mu - thig! seid

En re - trai - te en re - trai - te en re -
Weicht zu - rü - cke! *Weicht zu - rü - cke Weicht zu -*

- trai - te en re - trai - te en re -
- rü - cke! Weicht zu - rü - cke Weicht zu -

En re - trai - te en re - traite en re -
Weicht zu - rü - cke! *Weicht zu - rü - cke, zu -*

8 *V!* 8 *V!*

chi - mè -
O Wahn -

- ra -
tap -
 - trai -
 - rü -

- trai -
 - rü -

sempre fff
féroce

O

_ re!
_ witz!

_ ge! fan - tas
_ fer' Auf zu

Il re_cu_lent ru_ons nous sur eux_ vic_toi - - - re!
Ha, sie wei_chen, dringet auf sie ein - wir sieg - - - ten!

Il re_cu_lent ru_ons nous sur eux_ vic_toi - - - re!
Ha, sie wei_chen, dringet auf sie ein - wir sieg - - - ten!

_ re en re_
_ cke! Weicht zu_

_ re
_ cke!



H
Chi - mè - re chi - mè - re
O Wahn - witz O Wahn - witz

G
- sins fron deurs ca - va -
mir ihr Krie - ger, ihr zu
en retrain te en retrain te en re -
Weicht zurü - cke weicht zu rü - cke weicht zu -

- trai - te en re - trai - te en re -
- rü - cke weicht zu - rü - cke weicht zu -

en retrain - te en retraite en re -
Weicht zu rü - cke weicht zu rü - cke, zu -

8 - VI 8 - VI

H
chi - mè -
O Wahn -

G
- liers en a -
Pfer - de! Nur vor -

- trai -
- rü

- trai -
- rü

- trai -
- rü

col' fuoco
féroce

18

H

G

f *à volonté*

Sol - dats! que le sou - ci de l'honneur vous ar -
 Sol - daten! Denkt an die Ehr', auch ver - las - sen vom

- re!
 - ten!

- re!
 - ten!

pppp *pppp*

8

G

Moderato (♩ = 92)

- rè - te Nul vain - cu par - mi nous ne doit res - ter vi - vant!
 Glü - cke Fal - len darf kein Sol - dat le - bend in Feindes Hand!
 Ten.

p

Prin - ce
 Fürst

Bass.

Moderato (♩ = 92)

mf

8

LES PERSÉS
 DIE PERSER

R

prin - ce fuy - ez fuyez aus - si
 Fürst! o flicht o flicht mit uns

prin - ce fuyez fuyez aus - si
 Fürst! o flicht o flicht mit uns

dim. *p*

GANDHAR

Dieu mon ar - mée se dis - perse et s'en - vole ain - si qu'une fu -
 Götter! Ach mein Heer löst sich auf wie ein Rauch, nim seh'ich es nicht

p

8

cresc. accel. le - ran - do

- mé - e De tous les com - bat - tants je res - te le der -
 mehr! Ich von Al - len al - lein blieb hier auf die - sem

accel. cresc. le - ran - do

f Allegro Moderato

- nier! Feld!
 Allegro Moderato

f *ff*

Maestoso (♩ = 76)
HIMRIS

Maestoso

O roi — c'est u — ne Rei — ne, u — ne
O Fürst — 's'ist ei — ne Kön' — gin, ei — ne

Maestoso (♩ = 76)

Maestoso

rei — ne qui — te fait — — — pri — son — nier
Kön' — gin die — ge — fan — — — gen dich hält

Sep. O roi — c'est u — ne
O Fürst — 's'ist ei — ne

Cont. O roi — c'est u — ne
O Fürst — 's'ist ei — ne

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

rei — — ne u — ne rei — ne qui — te fait — — — pri — son —
Kön' — — gin, ei — ne Kön' — gin, die — ge — fan — — — gen dich

rei — — ne u — ne rei — ne qui — te fait — — — pri — son —
Kön' — — gin, ei — ne Kön' — gin, die — ge — fan — — — gen dich

T Allegro

- nier.
hält.

- nier.
hält.

Allegro

8---

KALYANI (avec sauvagerie)
(wild)

Sois sans inqui_é - tu - de sur ton sort.
Was dir die Zukunft brin - get, sor - ge nicht.

GANDHAR

f Quelqu'il
Wie's auch

Large (♩ = 76)

mf *p* *p*

Allegro

p *rit.*

soit mer_cie a - dieu a - dieu.
kommt, hab' Dank! leb' wohl, leb' wohl!

sf *sf* *p*

Andante (♩ = 84)

PIANO

GANDHAR (♩ = 58)

mf

Ah! c'en est fait de ma puis_sance et de ma
Weh! um die Macht und um den Ruhm ist es ge-

poco rall.

G

gloi - re, Les jours de fête hé - las ne peuvent re - ve - nir, — Mon rê - ve
sche - hen, Die schö - nen Ta - ge, ach sie keh - ren nie zu - rück; — Mein Traum von

animato
cresc.

G
de grandeur est un rêve il_lu soire Mon pres_ti_ge n'est qu'un cru_el sou_ve_ -
Hel_den_thum, er soll_te heut verwehen, Und nur Er_inn' rung spricht mir von dem einst'gen

cresc.
animato

G
- nir — Vous a_vez dispa_ru pour ja_mais Vous a_vez
Glück. — Die Zeit des Glanzes schwand e_wig hin Die Zeit des

p *mf* *pp*

p *mf* *marcato* *dim.* *pp*

G
dis pa_ru pour ja_mais oui pour ja_mais A_ -
Glanzes schwand e_wig hin, e_wig da_hin. O

Più mosso (♩ = 132)

G
- dieu jours pros_pè_res A_dieu pa_lais pro_fonds ou vé_eu_ rent mes
grau_sa_mes Muh_nen! lebt wohl, ho_he Pa_lü_ste, wo herrschten die

animato

animato

f *rall.* *f a tempo*

G
 pé - - res Vic-to-ri-eux tou-jours et toujours ho-no-
 Ah - - nen, Die ih-re Grösse stets nur durch Sie - ge er -

f *rall.* *f a tempo*

G
 - rés. _____ Vous me frappez _____
 höht, _____ Ihr bre-chet mir _____

calmato *dim.* *p*

G
 au cœur _____ au mi-ieu de mon rê - ve
 das Herz, _____ nehmt den letz - ten Schim - mer

marcatissimo

animato *cresc.* *f*

G
 Sombres dieux _____ des combats _____ que j'in-vo-uais sans
 Göt-ter ihr, _____ die im Kampf _____ ver - las-sen mich auf

cresc. *animato* *f*

trè - - ve E - pouvan - ta - bles Dieux -
 im - - mer, Furcht - ba - re Schlach - ten Göt - ter

ff

marcatissimo

vai - nement im - plo - rés!
 ich hab' um - sonst ge - flicht!

ff *poco a poco rit sino a tempo 1º* *dim.*

a tempo 1º andante (♩ = 84) *cresc.*

Ah! c'en est fait de ma puis - sance et de ma gloi - re Les jours de
 Weh! um die Macht und um den Ruhm ist es ge - sche - hen, Die schö - nen

p *cresc.*

vallò *vallò*

f

fête hé - las ne peu - vent re - ve - nir Ah c'en est
 Ta - ge, ach, si keh - ren nie zu - rück; Es ist ge -

vallò *vallò*

animato

G

fait _____ Ah c'en est fait _____ a - dieu _____ hé -
 -schem, _____ es ist ge-schem, _____ lebt wohl _____ lebt

animato cresc.

G

- las wohl, a dieu pour ja -
 lebt auf e - wig

ff Largo

V AN

G

- mais! wohl!

f

(on Penne)
(er wird fortgeführt)

12/8

G

KALYANI

Moderato

tr

tr

cresc.

tr

ff f

Très large (♩. = 50)

Le prison -
 Hier der Ge -

K. *mf* *f*

-nier, ô Reine est votre cho - se, S'il vous plaît de l'ai - mer — c'est
 -fun - ge - ne ist Euch ver - fal - len; Fühlt Ihr Lie - be für ihn, — mu

f *p* *crese.* *f*

B *marcatissimo*

K. bien mais qu'il soit mort A - vant que le so - leil qui mainte - nant s'en -
 gut, doch todt musser sein Eh' noch der Son - ne Licht, das jetzt im letz - ten

f *p*

K. *dim.* *p* *dolciss.*

-dort — Ait sur ces monts, demain je - té sa lueur
 Schein, — Zeigt morgen auf den Höhn sei - ne ro - si - ger

f *dim.*

C *rit.* *f* *a Tempo*

K. ro - se Nous de - vons o - bé - ir aux lois — des temps pas -
 Strah - len Das Ge - setz früh'rer Zeit be - stimmt was ge - sche - hen

rit. *mf*

sempre marcatisimo

K. *f*

-sés, Nos dieux ne veulent pas qu'un hom_me De quelque
 soll Un_sre Göt_ter wol_len nicht dass ein Mann, — Ge_hört er

K. *sf* *f*

nom roy_al ou di_vin qu'on le nom_me, Vi_ve plus du ne
 selbst dem Kö_nigsgeschlech_te au — Un_ter uns län_ger

poco rit. *din.* **HIMRIS** *f* (froide ment) (Kalt)

K. *f* *p*

nuit plus d'une nuit par_mi nous Je le sais
 lebt als ei_ne Nacht ei_ne Nacht. Weiss es wohl

D Andante (♩.-69)

H. *Andante* (♩.-69)

Et mainte_nant mes sœurs la soirée est clé-
 Und nun, ihr Schwestern all?, da der A_bend so

marcato il basso

Ped.

H. *-men - te Re - po - sons - nous, de l'aube atten - dez le re -*
mil - de, Ru - hen wir aus, bis wie - der den Tag wir er -

H. *- tour Au - près de vos che - vaux dans la fo - rêt dor - man -*
schau'n Bei un - sren mü - den Pfer - den im schlummernden Ge - fül -

p poco rit.

E *a Tempo* *dolce*

H. *- te.* *Re - po - sons - nous*
- de. Ru - hen wir aus

a Tempo f dim. p dolce

H. *re - posons - nous* *slarg.*
Ru - hen wir aus

Sop. *f* *A demain a demain au lever - du*
Gehen wir! Gehen wir bis zum Mor - gen

Contr. *f* *A demain a demain au lever - du*
Gehen wir! Gehen wir bis zum Mor - gen

f slarg.

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

a Tempo **F** Large

H. *p* Souviens - toi souviens - toi du fa - tal des -
 Er - inn' re dich — Er - inn' re dich welch grau - sam Ver -
ff jour!
ff jour!
ff jour!
 a Tempo

H. - tin — Qui le con - dam - ne et de notre in - vin - ci - ble
 - hüng - niss ihn ver - ur - theilt, Das Ge - setz al - lein ent - scheidet

H. *f* *p* **G** a Tempo

loi Souviens - toi! sou - viens - toi!
 hier, Er - inn' re dich Er - inn' re - dich.

f *rit.* *p* *pp* a Tempo

Animato

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with slurs and accents. The lower staff contains a bass line with chords and slurs. Dynamics include *f marcato* and *p cresc.*

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features chords and slurs. Dynamics include *f* and *dim.*

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has chords and slurs. Dynamics include *p* and *marcato*. Measure numbers 11 and 12 are indicated at the end of the system.

Fourth system of musical notation, starting with a section marked **H**. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has chords and slurs. Dynamics include *pp*.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs and trills (*tr*). The lower staff has chords and slurs. Dynamics include *marcato* and *p*.

Sixth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs and trills (*tr*). The lower staff has chords and slurs. Dynamics include *pp*. Measure numbers 13 and 14 are indicated at the end of the system.

DUO

All.^o con fuoco (♩ = 192)

PIANO

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

f

HIMRIS

Andante

f

Es - cla -
Ihr Scla -

f

B All.^o con fuoco

H. -ves a - me - nez le cap - tif près de moi.
- vinnen führt so - gleich den Ge - fang'nen zu mir.

f con fuoco

f

GANDHAR TRITT AUF

8

8

sfz

HIMRIS Andante (♩=126)

HIMRIS

Andante (♩=126)

D'où viens-tu? par le-moi sans peur
Wo-her kommst du? Sprich mir oh-ne Scheu.

p

C

H.

GANDHAR

Quel est ton nom?
Wie heissest du?

De Bac-tri-a-ne Gandhar et je suis prin-
Ich komm aus Bactrien Gandhar bin Fürst im Lan-

p *f*

All^o moderato HIMRIS

G.

- ce -
 - de.

Ain-si c'est l'a-
So ist es der

dim. *All^o moderato*

f *p*

GANDHAR

H.

-mour du péril qui t'a conduit i - ci? Cer - tes!
Hang zur Gefahr, der dich hier her ge - führt? Si - cher!

G.

cer - tes et je vou - drais é - tre mort!
si - cher und jetzt wünscht ich ich wäre todt *dolce*

HIMRIS

p dolce O mys - tè - re!
Welch Ge - schick! *mf* O mys -
Welch Ge -
cresc.

D

H.

- tè - re!
 - schick! *poco rit.*
dim.

Lento *dolce*

H. Tu n'aimes donc, hé - las, per - son - ne sur la ter - re?
 Und hast du auf der Welt Kein Wä - sen das dir theu - er?

Lento

p *pp*

Allegro *f* **GANDHAR** **HIMRIS** *p* **Lento** *dolce*

Mon cœur bat pour la li - ber - té! Et moi si je t'ai -
 Nur für Frei - heit schlägt die - ses Herz! Und ich, wenn ich dich

Allegro *f* **Lento** *p*

E **Allegro** **GANDHAR**

- mais! Cruel - le raille - ri - e! Tais - toi! tais-toi!
 lieb - te! Wie bit - ter klingt der Spott! — O schweig! O schweig!

Allegro *f* *ff*

HIMRIS **Andante** (♩ = 126) **F** *dolce*

poco rit. **Andante** *p* **Gand.**
Gand.

H. *cresc.*

_har Gandhar é - cou - te, je t'en pri - e, Mon
 _har Gandhar ich bit - te, ach er - hö - re Ein

H. *p* *f*

âme où tout à coup l'a - mour a pal - pi - té Par
 Herz, in dem so. plötz - lich die Lie - be ist er - wacht. Zu

cresc.

H. *f* *p* *cresc.*

tous les mois de l'an - né - e J'ai couru les bois Et l'indé - pen -
 al - len Jah - res ze - ten schweift ich durch den Wald, Mein du - bel nach

f *p* *cresc.*

H. *f* *dim.* **G** *p* *dolce*

- dance in - né - e Par - lait par ma voix J'al -
 al - len Sei - ten Für Frei - heit er - schallt. Durch's

f *p*

H. *-lais i-vre de la vi-e Le cœur le cœur in-domp-*
Le - ben froh durft' ich zie - hen, Nicht Fes - seln stür - ten die

dolce

H. *-té Je - tais é - pa - nou - i - e Dans*
Lust, So kom - te mir er - glü - hen Für

cresc.

H. *ma li - ber - té Mais en te voy -*
Frei - heit mei - ne Brust, Ach, scit - dem ich

dolce

dolce

H. *-ant je gou-te L'ou-bli du pas sé, Tout ce qui charmait ma*
dich er - blickte, Nur dein deu - ke ich, Al - les was mich einst be -

cresc.

f

cresc.

f

H. *p* **H** *dolciss.*

rou - te S'est comme é - clipsé. Tout ce qui charmait ma
 - glück - te, Ist todt für mich. Al - les was einst mich be -

H. *p* *dolciss.*

rou - te S'est é - clip - sé J'étais sans larmes en -
 - glückte, Ist todt für mich. Fremdwa - ren mir noch

II. *cresc.* *mf*

- co - re J'i - gnorais l'a - mour Et voi - là qu'il me dé -
 Thü - nen, Hab' Lie - be nie ge - kannt, Jetzt fasst mich heis - ses

H. *f* *cresc.* **I**

- vo - re et voi - là qu'il me dévo - re Comme au plein de l'é -
 Sch - nen, jetzt fasst mich heis - ses Sch - nen, Wie vor in Sommer -

H.

f *slarg.* *ff*

té tous les feux du grand jour!
 - zeit Derglühn' de Sou - neu - brand!

f *slarg.* *ff stringendo* *dim.*

GANDHAR

J Andantino (♩=72) *agitato*

Ah! mon é - tre par toi sem - brase et sil - lu - mi - ne
 Wie mein Im - res du jetzt er - leuchtest und entflammest,

poco rit. *p* *Andantino* *cresc.*

G.

cresc.

Ta pé - né - tran - te voix a fait bon - dir mes sens, Je contemple
 Von dei - ner Stim - me Macht um - fan - gen ist mein Sinn, Wie ich in

G.

f

é - per - du tes yeux é - blou - is - sants, Par cette bel - le
 dei - nem Blick so ganz ver - lo - ren bin, Scheint's in der näch' gen

f *3* *3* *marcato*

G. *p*

nuit — tu me sem — bles di — vi — ne,
 Pracht, — das vom Him — mel du — stam — mest.

dim. *p*

K *dolce* *cresc.*

Un lan — gou — reux en — chan — te — ment
 Wölich Zau — ber sen — ket sich auf mich,

dolce *cresc.*

G. *f*

Suc — cède à ma stu — peur pre — miè — re,
 War ich be — täubt... dir zu — ge — wen — det,

f

G. *cresc.* *f*

L'vre d'amour — et de lu — miè — re J'ai dé — ja le dé —
 Tranken von Lieb', — vom Licht ge — blen — det, Hege ich Ver — lan — gen

mf *cresc.* *f* *ff*

Ped. Ped. Ped. Ped.

poco rit. **p** **L** a Tempo

G. - sir de ton em - bras - se - ment!
mir: Köunt ich um - ar - men dich!

poco rit. **p** **p** a Tempo

Ped. V ⊕ Ped. ⊕

p **p poco rit.**

G. Je veux t'aimer tou - jours!
Dein bin ich e - wig - lich! Je veux t'aimer tou -
dein bin ich e - wig -

p **poco rit.**

Ped. ⊕

a Tempo

G. - jours!
 - lich!
 a Tempo *slargando*

rapido

Lento **Allegro**

HIMRIS

8-1 **Lento** **Allegro**

m.g. **f**

tou - jours, he - las!
E-wig - lich, weh mir!

⊕

GANDHAR

Moderato

animato cresc.

ff *p*

O fem - me ce mot ("toujours") t'a
O Zaub' - rin, dies Wort ("e-wig-lich") presst

Moderato *p animato cresc.*

f *molto ritard.* *p*

fait sangloter, surmon â - me, ré - ponds, ré ponds, dis - moi — ce qui te
Scuf - zer dir aus, ich be - schwör' dich, gieb Ant - wort mir, der Scuf - zerspricht ton

molto rit. *p*

HIMRIS Lento

f *All^o*

fait souf - frir. Tou jours! hé - las!
Her - zens Noth. E - wig - lich, weh mir!

Lento *f*

M Moderato

f

Eh - bien apprends - le de ma bouche Sur toi plane
Nun wohl, hör' aus mei - nem Mun - de Dein grausam?

Moderato *ff*

energico

H. *f* *p*

undestin immuable et fa-rouche, C'est de-main c'est de-main c'est de-
 Schicksal, hö-re die schreckli-che Kun-de; Morgen schon, mor-gen schon, morgen

sf *f*

rit. **N** Moderato (♩=76) **GANDHAR**

H. *p*

- main que tu dois mou - rir! *p* Qu'im - porte de mou - rir o
 schon harret dein der Tod. Was fragich nach dem To-de, Wenn

p *rit.* *p*

p **Agitato poco accelerando**
cresc.

G. *p*

Rei-ne si tu m'ai - mes, si le vain - cu d'hi - er a dans tes
 Kön-gin, du mich lie - best, Wenn der Be - sieg - te fin - det nur an

Agitato accelerando
cresc.

p *cresc.*

f *p accel.*

G. *f* *p*

bras gou - té les ou - blis su - prê - mes, Et
 dei - ner Brust Das se - lig - ste Ver - ges - sen, in

cresc. *f*

G. *f*
 la su - prê - me vo - lup - té! Qu'im - por - te de mou -
 dei - nem Arm die höchs - te Lust! Was frag' ich nach dem

G. *dim.*
 - rir qu'im - por - te si tu m'ai - mes
 To - de - vem Königin du mich lieb - est!

G. *poco rit.*
dim.

O HIMRIS *Andante*
 (♩=88)

G. *p*
 Ah quel est cet a - mour si fi - dè - le
 Ach die - se Lie - be, so heiss und er - ge - ben,

G. *p*
 J'attendrai sur ton sein l'au - ro - re qui dé - li - vre, Et rem -
 Dir im Arm se - lig will bis zum Morgen ich mich wä - nen, Und er -

G. *Andante*
 (♩=88)
p
 Ped.

H. *cresc.*
 Qui te fait mé - pri - ser un si fu - nè - bre sort.
 Was lehrt sie standhaft sein wo ihr Ver - nich - tung droht.

G. *cresc.*
 pli mal - gré moi de lu - mi - neux pen - sers
 - fällt mir al - lein vom himm - li - schen Ge - nuss,

G. *cresc.*
mf

p

H. *Quelle est cet - te âme é - trange et forte où se ré - vè - le*
Wo - her stammt die - se See - le, die so hoch sich kann er - he - ben,

G. *Je pé - ri - rai su - perbe et sans pleurs, encor*
Gern sterb'ich dann und stolz, oh - ne Thrä - nen, Süß be -

p

dolce p *pp* **P Allegro** (♩=132)

H. *Tant d'ex - ta - se devant la mort!*
So be - glückt, so furchtlos vor dem Tod!

G. *i - vre en - cor i - vre de tes mys - té - ri - eux bai - sers J'at - ten -*
- rauscht nur, Süß be - rauscht nur von dem ge - heimniss - vol - len Kuss! Dir im

pp

Agitato *cresc.*

H. *Ne plus te voir, toi mou -*
Nicht bei dir sein, todt dich

G. *- drai - sur ton sein -*
Arm, - se - lig will -

cresc.

H. *f*
 - rir, c'est un rê-ve, c'est un rê-ve, toi mon-
 sehn, das ist Wahnsinn, das ist Wahn-sinn, todt dich

G.
 l'au-ro-re qui dé-li-vre l'au-
 bis zum Mor-gen ich mich wäh-nen, bis zum



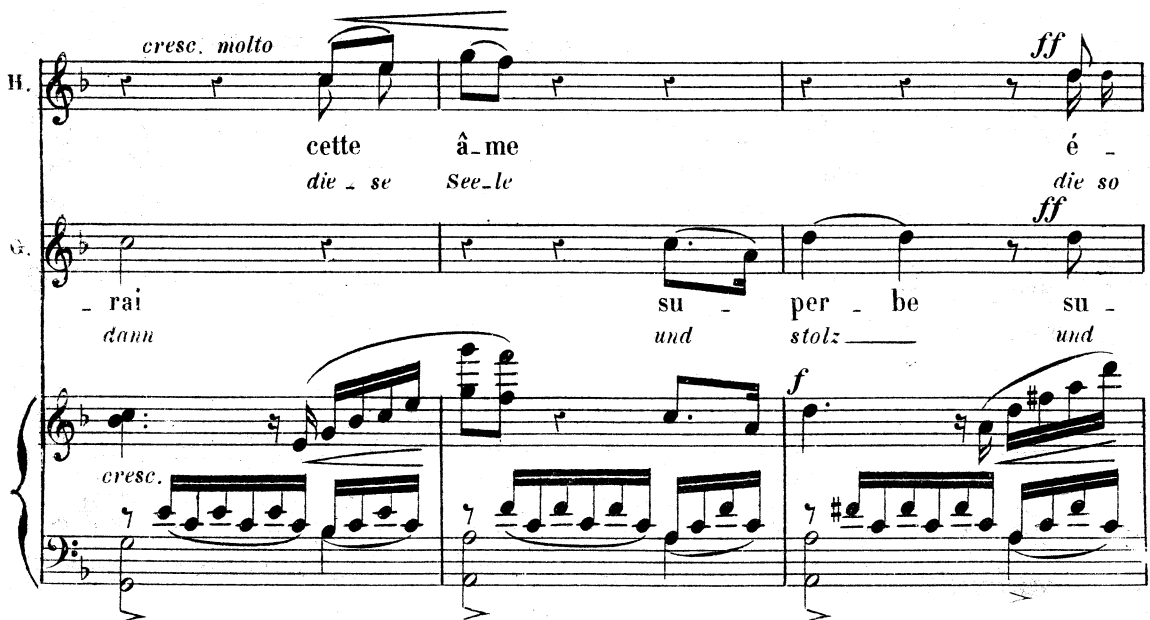
H. *p* *mf* *Q*
 - rir c'est un rê-ve! Quelle est—
 sehn, das ist Wahn-sinn! Wo-her stammt

G. *p*
 - ro-re qui dé-li-vre Je pé-ri-
 Mor-gen ich mich wäh-nen, Gern sterb' ich



H. *cresc. molto* *ff*
 cette â-me é-
 die-se See-le die so

G. *ff*
 - rai su-per-be su-
 dann und stolz- und



H. *ff*

- trange et forte Où se ré-vèle où se ré-vèle
hoch kam sich er-he-ben, So be-glückt, so be-glückt,

G. *ff*

- perbe et sans pleurs su-perbe et sans pleurs
stolz oh-ne Thrä-nen ja oh-ne Thrä-nen

ff

H. **R** All^o agitato

— tant d'exta — se devant la mort!
— so furchtlos — so furchtlos vor dem Tod!

G.

— en — cor i — vre de tes mys-té-ri — eux bai — sers!
— Süß berauscht ron-dem geheimniss — vol — len Kuss!

poco larg. **All^o agitato**

sf *p*

H. *p*

Ne plus te voir Gandhar!
Nicht mehr bei dir, Gandhar!

cresc.

più f *f*

H. *toi mourrir!* *c'est un*
totd dich sehn! *Das ist*

f *cresc.*

p *agitato*

II. *rê - ve!* *Non ne meurs pas!* *je ne veux plus!* *Mon*
Wahn - sinn *Nein, du stirbst nicht!* *Das darf nicht sein,* *Mein*

ff *p*

f *Très large*

II. *cœur, mes sens* *sont résolus* *Viens mon royal a - mant -*
Herz befiehlt *ja hier allein* *O komm mein Al - les Du, -*

Très large

f *pesante*

ff *S Poco All°* *p GANDHAR*

H. *Viens c'est moi qui t'en - lè - ve fu - yons!* *Fuir a - vec*
Komm, lass bei - de uns ziehn, - *Wir flieh'n!* *Flieh'n und mit*

Poco All°

ff *p*

più f

G. *toi dir! fuir flic'n a-vec toi fuir flic'n fuir flic'n*

All^o molto agitato (♩ = 164)

G. *f fuir flic'n*

f *dim.*

T *HIMRIS marcato*

Mon che-val ra-pi-de nous em-por-té-
Ja, mein Ross wird brin-gen Frei-heit uns im

H. *cresc.*

- ra dans la nuit. Ah
Schutz die-ser Nacht. Ach

H. *f*

viens — ah viens mon — è — tre
 Komm — zu neu — em Da — sein

H.

s'é — pa — nou — it ah
 bin ich er — wacht, Der

H. *cresc.*

viens — c'est — l'im — mor — tel a —
 Lie — be — All — macht wun — der —

H. *f*

— mour — l'immor — tel a — mour —
 — bar, — die Allmacht wun — der — bar

ff

dim. p poco rit.

J a Tempo

H. *qui nous gui de !*
lässt es ge-lin - gen !

GANDHAR

Ton che-val ra
Ja, den Ross wird

dim. p poco rit.

G. *-pi-de nous em - por - te - ra dans la*
brin-gen Frei-heit uns im Schutz die - ser

G. *nuit Ah viens ah*
Nacht, Ach Komm', zu

cresc. *f*

cresc. *f*

G. *viens mon ê - tre s'é - pa - nou -*
neu - em - Da - sein bin - ich er -

p

G. *it* Ah viens c'est
-wacht, Der Lie - be

G. *f*
 l'im - mor - tel a - mour
 All - macht wun - der - bar

G. *ff*
 l'im - mor - tel a - mour
 die All - macht wun - der - bar

HIMRIS *V p dolce*
 A - gi - les, en - i - vrés de
 Nur schnell, be - rauscht von uns - rer

G. *poco rit.* *p*
 qui nous gui - de A - gi - les, en - i - vrés de
 lässt es ge - lin - gen Nur schnell, be - rauscht von uns - rer

dim. poco rit. p

H. nos baisers se - crets
stil - len Kü - sse Gluth Fuyons en -
So ei - len

G. nos baisers se - crets
stil - len Kü - sse Gluth Fuyons en -
So ei - len

pp *leggiero*

H. - semble à ti - re d'ai - les Et comme un vol noir d'hiron - del - les
wir im Flüg - el - schla - ge, Dass gleich den Schwalben er uns tra - ge

G. - semble à ti - re d'ai - les Et comme un vol noir d'hiron - del - les
wir im Flüg - el - schla - ge, Dass gleich den Schwalben er uns tra - ge

tr

H. Ef - fleu - rons dou - ce - ment les lacs et les fo - rets.
So leicht und si - cher durch den Wald und durch die Fluth.

G. Ef - fleu - rons dou - ce - ment les lacs et les fo - rets.
So leicht und si - cher durch den Wald und durch die Fluth.

pp *leggiero*

X

f marcato

H. *f marcato*
 Mon cheval ra - pi - de nous empor - te
 Ja, mein Ross wird bringen Frei - heit uns im

G.
 Ton cheval nous em -
 da, dein Ross wird uns

H. *cresc.*
 - ra dans la nuit, Ah
 Schutz die - ser Nacht, Ach

G.
 - por - te - ra dans la nuit,
 brin - gen im Schutz der Nacht,

H. *f*
 viens — viens mon — è — tre
 komm' ! Zu neu — em — Da — sein

G. *f*
 Ah Zu viens mon
 Zu neu — em

H. *s'é - - pa - nou - it* Ah
bin - - ich - er - wacht, Ach,

G. *ê - tre s'é pa nou - it*
Du - sein bin ich er - wacht,

H. *viens - - c'est - - l'im - mor - tel a - -*
komm! - der Lie - be All - macht wun - der - -

G. Ah viens
 O Komm!

H. *- mour - - l'im - mor - tel a - -*
- bar, - die Allmacht wun - der - -

G. *c'est l'im - mor - tel a - mour - -*
Die Lie - be wun - der - bar - -

ff

H. *-mour qui nous gui - - -*
-bar lässt es ge - lin - - -

G. *qui bril - - - le et qui nous gui - - -*
sie lässt das Werk ge - lin - - -

Y Più agitato

H. *-de! Monte en croup et par - tons!*
-gen! Steig auf's Pferd und nun fort!

G. *-de!* *Viens!*
-gen! *komm!*

Più agitato

mf

H. *cresc.* *Large*
des *f* *3*
dans les grands cieux lim - pi - - des *Glis - se l'es -*
Dort in den blau - en Hö - - hen *Siehst du der*

G. *cresc.* *Large*

f *sf*

ff a Tempo

H. *ff* *3* *3* *3*

G. *ff*

-sain des as-tres d'or!
gold-*nen* Ster-*ne* Zug

Ah, viens!
Ach, komm!

fff *fff*

(Ils partent)
(Sie fliehen)

stringendo *con fuoco* *fff*

8

All^o moderato.

p *leggierissimo*

pp

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a melody in the treble. A dynamic marking *poco cresc.* is placed above the treble staff.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. A dynamic marking *p* is placed at the beginning of the system.

Third system of musical notation. It includes a first ending bracket over the final two measures of the system, with a dashed line and the number '8' indicating the repeat.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff.

Fifth system of musical notation, starting with a section marker **A**. It features a dynamic marking *pp* at the beginning and *f* later in the system. The music concludes with a double bar line.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *p* (piano) is placed at the beginning, and *f* (forte) appears towards the end of the system.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. The dynamic marking *p* (piano) is at the start, followed by *cresc.* (crescendo) indicating a gradual increase in volume.

Third system of musical notation, marked with a large **B** at the beginning. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is at the start, followed by *poco cresc.* (poco crescendo).

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. The dynamic marking *cresc.* (crescendo) is placed in the middle of the system.

Fifth system of musical notation, continuing the grand staff. The dynamic markings *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte) are used throughout the system.

p *pp dolce* *dim.*

C

GANDHAR *dolce p*

Je t'ai - - me!
Ich lieb' dich!

pp

G. Sa - vou - rons a - mou - reux in - tré - pi -
Hoch - ge - nuss, sich so in - nig ver - ste -

G. - - des
- - hen,

p

G. *Sa - vou - rons le ver - ti - ge de no - tre es -*
Hoch - ge - nuss in dem schwind - eln - den Him - mels -

G. *cresc. animato*
- sor, Plus vi - te plus vi - te al - lons plus vite en -
- flug. Nur schnell, noch schnel - ler, lass uns mehr noch

D
 G. *- co - re .*
ei - len .

G. *mf*
Quand on se ché - rit li - bre - ment
Jetzt glück - lich erst er - ken - ne ich,

mf

p

G. que le mon - de est beau!
Wie die Welt so schön!

pp *f*

poco più f

G. que le mon - de est beau!
Wie die Welt so schön!

p *sf*

E

mf

HIMRIS *dolcissimo*

Je - ta - do -
O Ent - zück -

pp dolcissimo

H. *re et je te veux é per dû*
en ü ber mäch tig lieb' ich

H. *ment dich!*

dim. *triquillo* **Ped.**

HIMRIS *pp dolce*
GANDHAR *pp dolce*
Quel Witch' Quel Witch'
Flûtes
Clarinettes *pp*

H. *cal - me so - len - nel ! per - son - ne dans ces*
fei - er - li - che Ruh' ! Kein We - sen An dem

G. *cal - me so - len - nel ! per - son - ne dans ces*
fei - er - li - che Ruh' ! Kein We - sen An dem

H. *som - bres dé - serts boi - sés*
ein - sa - men dum - klen Ort !

G. *som - bres dé - serts boi - sés*
ein - sa - men dum - klen Ort !

pp

Ped.

H. *Sur le vent qui vi - breet fris -*
Nur der Wind, der kühl uns um

G. *Sur le vent qui vi - breet fris -*
Nur der Wind, der kühl uns um

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal parts: Soprano (H.) and Alto (G.). The lyrics are in French and German. The piano accompaniment is on the third staff, featuring a complex rhythmic pattern with triplets. The basso continuo line is on the bottom staff.

H. *-sonne Fuit le doux bruit de nos bai -*
-weht, Trägt das Ge - räusch uns - rer Küs - se

G. *-sonne Fuit le doux bruit de nos bai -*
-weht, Trägt das Ge - räusch uns - rer Küs - se

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the vocal parts: Soprano (H.) and Alto (G.). The lyrics are in French and German. The piano accompaniment is on the third staff, featuring a complex rhythmic pattern with triplets. The basso continuo line is on the bottom staff.

H. *- sers fort!*

G. *- sers fort!*

diminuendo

Ped.

G. *p tranquillo*

Quand se - rons nous en - fin dans ces
 Wann a - ber wird die Flucht uns in

p tranquillo

G. ter - res loin - tai - nes Dans mes pa - lais
 Si - cher - heit brin - gen, Zu mei - nem Mar -

G. de - mar - bre où chan - tent
 mor - pa - last, wo hoch die

mf

I
 ah! qu'im - por -
 Fra - ge nicht!

des fon - tai - nes
 Was - ser sprin - gen?

cresc.

H
 te ai - mons nous dans cet i - so - le - ment Dans ces
 Lieb' ge - nügt in die - ser stil - len Welt, Wo die

p *p*

mf *p dim.*

H
 bois obs - curs dans ces plai - nes
 Ster - ne nur uns be - schei - nen

cresc. *mf*

H
 Sous la paix du bleu fir - ma - ment
 Un - ter fried - lich blau - em Him - mels - zelt

H *p dolce* **H**

Mê_lons nos bru_lan_tes ha_lei - - - nes!
 Die heis_sen Lip_pen sich ver_ei - - - nen!

p dim. ppp p

marcato

pp

GANDHAR *pp*

N'en_tends-tu pas ces bruits sourds?
 Vernimmst du nicht dumpf' Ge_räusch?

ppp

marcato

HIMRIS

C'est le
's Ist die

pp

H

fleu - ve qui se brise aux rocs du ri - va - - -
Fluth, Man hö - ret sie an Fel - sen ver - hal - - -

H

GANDHAR

- ge. Non, ce sont
 - len. Nein, wil - de

G

des ap - pels sau - va - - - ges LES AMAZONES au loin
Ru - fe fern er - schal - - - len DIE AMAZONEN in der Ferne

Sop. **p**
Ho!
Ho!

Ho! Ho! *mf* **Ho! Ho!** *p*

mf **Ho! Ho!** *marcatissimo*

HIMRIS

J

3

je les en-
ich hö-re

mf animato

Ped.

H

-tends,
sie, je les-en-tends,
ich hö-re sie, o ra -
Ver-zweif - - -

3

f

H

-ge o dé-ses-poir!
-lung weckt meine Wuth! Les A-ma-
Die A-ma-

f

Ped.

H

-zo-nes!
-zo-nen! Wenn si-uns er-reich-ten!

Ce sont el-les!

cresc.

⊕ Ped.

GANDHAR

K

No - tre che -
Un - ser

f

G

val é - pe - ron - né a fait jail -
Ross es ängs - tigt sich, Es liess im

p *cresc.*

G

- lir des é - tin - cel - - - les!
Lau - fe Fm - ken leuch - - - ten!

cresc. *cresc.* *f* *cresc.*

ff

HIMRIS

f

Leur ga - lop
Die Schaar kommt

GANDHAR

f

é - cou - te!
O hör' nur!

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

Sop. *f* *soo*

Ho!
Ho!

Ho!
Ho!

Cont.

f

Ho!
Ho!

ff

H
re - double obs - ti - né!
nä - her, fürch - ter - lich!

G
é - cou - te!
O hör' nur!

Ho!
Ho!

Ho!
Ho!

Ho!
Ho!

ff

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves with chords and melodic lines.

H
leurs cris re - ten - tis - sent sans trè -
Ihr Schrei er - tö - net im - mer wie - - -

marcatissimo

H
- ve!
- der!
Hé - las dans le ciel de sa -
Weh - uns, am blau - en Him - mel

fff

H
- phir
steht
La lu - ne
Der gol - due

H
d'or là bas se - lè - - -
Mond, strahlt hell her - nie - - -

fff *animato* *mf cresc.*

cresc. *f*

H
 - ve et ses lu eurs, vont nous tra -
 - der, Es ist sein Licht, das uns ver -

M

H
 - hir!
 - rath.
 GANDHAR *f*

E - - cou - te c'en est
 Hör' nur 's ist Al - les

marcatissimo *ff*

G
 fait!
 ans!
 Sop. é - -
 Hör'

LES AMAZONES
 DIE AMAZONEN

Plus vi - - - - te!
 Noch schnel - - - - ler!

Cont.
 Plus vi - - - - te!
 Noch schnel - - - - ler!

sf *f*

G

- cou - te c'en est fait!
 nur, 's ist Al - les aus!

plus vi - - - - te!
 noch schnell - - - - ler!

plus vi - - - - te!
 noch schnell - - - - ler!

fff

N

sempre cresc.

HIMRIS *ff*

Gand_har, nous som - mes de - cou -
 Gand_har, nicht Ret - tung gibt es

GANDHAR *ff*

Ah! C'en est
 Ach! Es ist

Sop.

Ho! plus
 Ho! noch

Cont.

Ho! plus
 Ho! noch

fff con fuoco

LES AMAZONES
 DIE AMAZONEN

H
-verts!
mehr,

G
fait!
aus!

des flê - ches ont sif -
Schon schwirr - ten ih - re

vi - te plus vi - te Ho!
schnel - ler, noch schnel - ler Ho!

vi - te plus vi - te Ho!
schnel - ler, noch schnel - ler Ho!

H
- flé dans les airs
Pfei - - le um - her

G
- - - les ef - forts!
- - - lich' Be - mühn!

Ho!
Ho!

plus vi - te plus vi - te
noch schnel - ler noch schnel - ler

Ho!
Ho!

plus vi - te plus vi - te
noch schnel - ler noch schnel - ler

marcato

H

El - les sont
Sie - ha - ben

The first system of music consists of a vocal line (marked 'H') and a piano accompaniment. The vocal line has two lines of lyrics: 'El - les sont' and 'Sie - ha - ben'. The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and chords in the left hand. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 7/8.

H

là - bas sur la rou - te,
un - sre Spur ge - fun - den.

fff *cresc.*

The second system continues the vocal line with lyrics 'là - bas sur la rou - te,' and 'un - sre Spur ge - fun - den.'. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings: *fff* and *cresc.* (crescendo). The key signature remains one flat and the time signature is 7/8.

H

le che - val hen - nit
Un - ser Pferd, es schnaubt

fff *p subito*

The third system continues the vocal line with lyrics 'le che - val hen - nit' and 'Un - ser Pferd, es schnaubt'. The piano accompaniment features triplets and dynamic markings: *fff* and *p subito* (piano subito). The key signature remains one flat and the time signature is 7/8.

H

de ses flancs sor - tent mes é - pe - rons san -
es fühlt die Noth, Sieh', meinen Sporn rom Blu - te

The fourth system continues the vocal line with lyrics 'de ses flancs sor - tent mes é - pe - rons san -' and 'es fühlt die Noth, Sieh', meinen Sporn rom Blu - te'. The piano accompaniment features triplets in the right hand and chords in the left hand. The key signature remains one flat and the time signature is 7/8.

P

H
-glants, son souffle est rau - que, son corps
roth. Es trägt das Thier uns noch

f sempre animato cresc.

H
fu - me, Je vois s'em - pour - prer son é -
kaum, Pur - pur schon durch - zieht sei - nen

ff

ff marcatisimo

H
_cu - me Ah!
Schaum. Ach!

Sop. *ff*

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

Cout. *ff*

Ho! Ho! plus vi - te! plus
Ho! Ho! noch schnel - ler! noch

Ho! Ho! plus vi - te! plus
Ho! Ho! noch schnel - ler! noch

fff

H

GANDHAR

(cri) (Schrei)

Ah!
Ach!

(cri) (Schrei)

Ah!
Ach!

(cri) (Schrei)

Ah!
Ach!

(cri) (Schrei)

Ah!
Ach!

vi - te!
schnel - ler!

vi - te!
schnel - ler!

tutta forza

furioso

Tam tam

Moderato

p

ppp

HIMRIS

GANDHAR

Lento

pp a piacere

U - ne flè - che, la
Ein Pfeil nur, und der

pp

U - ne flè - che, la
Ein Pfeil nur, und der

Lento

S

H
 mê-me vient de transper - cer nos deux corps nous mou_rons en -
 -sel - be er durchbohr - te dich, so wie mich, Wir ster - ben ver -

G
 mê-me vient de transper - cer nos deux corps nous mou_rons en -
 -sel - be er durchbohr - te dich, so wie mich, Wir ster - ben ver -

rit. **Andante** (♩ = 126)

H
 -sem_ble!..
 -ei - net!

G
 -sem_ble!.. je t'ai - me!
 -ei - net!.. Ich lie - be dich!

LES AMAZONES Sopran
 DIE AMAZONEN

Andante
 Leur che_val tombe,
 Ihr Pferd, ge - fal - len,

rit. *dolce* **p**

dolce

H
 Je t'ai - me! je t'ai - - -
 Ich lie - be dich! Ich lie - - -

ils sont frappés,
 liegt hin - gestreckt,

M.G.

T (Ils meurent)
(Sie sterben)

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

- me!
- bedich!

Allegro

Sop. *mf*
Leur che_val tom - be, ils sont frappés Ah!
Ihr Pferd, ge_fal - len, liegt hin - gestreckt, Ha!

Cont. *mf*
Leur che_val tom - be, ils sont frappés Ah!
Ihr Pferd, ge_fal - len, liegt hin - gestreckt, Ha!

mf

più f
mu - ets et de su - eur trempés
Je - ne stumm und von Schweiss be - deckt

più f
mu - ets et de su - eur trempés
Je - ne stumm und von Schweiss be - deckt

cresc.
Ah! ils ex - pi - rent, aucun ne bouge,
Ha! Zu_cken nicht mehr, es zeigt der Tod

cresc.
Ah! ils ex - pi - rent, aucun ne bouge,
Ha! Zu_cken nicht mehr, es zeigt der Tod

cresc.

f *ff* **U**

la pla - ce de leur cœur est rou - - - ge
 Des Her - zens Stell' bei Bei - den roth.

f *ff*

Maestoso (♩ = 92)

ff pesante

KALYANI **A** *f* 3 3

Maudi - te soit la
 Un - sre siind - haf - te

Large et à volonté (♩ = 66)

pp *mf sempre marcato*

K

rei - ne au dé - plo - rable a - mour - - qui tra - hit cet - te
 Kön' - gin, dass sie Fluch tref - fen mag, - Da zur Nacht sie ver -

K. *mf* *p*

nuit — l'honneur hé_ré_di_tai — re
 — rich — un_sre erb_li_che Eh — re!

B Poco più mosso (♩=76)

K. *Poco più mosso*

Et que son fol a_mant son
 Dass ihm, den sie ge_ liebt, ge_

K. *cresc.*

fol a_mant d'un jour Ne trouve pas non plus de re_pos sous la ter_re!
 — liebt für ei_nen Tag, Das Schicksal selbst im Gra_be nicht Ru_he ge_wäh_re.

cresc. *f*

K. *f cresc.*

Qu'ils cher_chent dé_ses_pé_rement Le pai_si_ble ne_ant qui
 Fin_den sol_ten im_nerdar sie nicht Den uns verheiss'nen Lohn, den

f cresc.

C *Très large*

fff

K. 

les fui - ra sans trê - ve! Que dans nul siè - cle ne s'a - ché - ve Leur in - vin -
 sü - ssen stil - len Frie - den, Bei - den für e - wig sei be - schie - den ein un - er -

Très large

sf *fff*

D *All^o molto agitato*

K. 

- ci - ble châ - ti - ment!
 - bü - lich' Straf - ge - richt!

All^o molto agitato

sf

LES AMAZONES
DIE AMAZONEN

Sop. *p* 

Et main - te - nant par - tons pour la guerre et la
 Und nun lasst, wie ge - wohnt, uns nur ja - gen und

Contr. *p*

Et main - te - nant par - tons pour la guerre et la
 Und nun lasst, wie ge - wohnt, uns nur ja - gen und

sf *sf p*

chas - - - se!
strei - - - ten,

Comme un noir ou-ra -
Wie ein schwarzer Or -

cresc.

cresc.

sf sf mf

-gan fen_dons en_cor l'es - pa - - ce!
-kan sau_sen wir durch die Wei - - - ten,

-gan fen_dons en_cor les - pa - - ce!
-kan sau_sen wir durch die Wei - - - ten,

sf

Re_tournons — à nos bois, à no_tre — fier sé_jour,
Keh-ren heim — zu dem Wald, wo die Frei - heit uns lacht,

Re_tournons — à nos bois, à no_tre — fier sé_jour,
Keh-ren heim — zu dem Wald, wo die Frei - heit uns lacht,

f sf f

E

mf

Et de_bout pour ja_mais dans notre or_gueil sau va
 Wol_len mu_thig dem Stol_ze den wil_den nur le

mf

Et de_bout pour ja_mais dans notre or_gueil sau va
 Wol_len mu_thig dem Stol_ze den wil_den nur le

mf

f cresc.

-ge Le front haut, le cœur froid, vierges de tout ser
 -ben, Hoch das Haupt, Kalt das Herz, Kei_ner Knechtschaft er

f cresc.

-ge Le front haut, le cœur froid, vierges de tout ser
 -ben, Hoch das Haupt, Kalt das Herz, Kei_ner Knechtschaft er

ff cresc.

ff

-va - - - ge Loin des hom - mes vi_vons
 -ge - - - ben, Nur ver_ach - tend den Mann,

ff 2

-va - - - ge Loin des hom - mes vi_vons
 -ge - - - ben, Nur ver_ach - tend den Mann,

ff

energico

F

en mépri - sant l'a - mour vi - vons
 jeg - li - cher Lie - be Macht, den Mann

en mépri - sant l'a - mour!
 jeg - li - cher Lie - be Macht!

accelerando

sempre ff *accelerando assai*

Ah! Ha! ah! Ha!

G

Vi -
Nur ver - ach -

Loin des hom -
Nur ver - ach -

8

con fuoco

tend - vous en mé - pri - sant l'a -
jég - li - cher Lie - be

- mes vi - vons en mé - pri - sant l'a -
tend den Mann, jég - li - cher Lie - be

H

KALYANI

f

Loin
Nur

- mour!
Macht!

(elles s'en vont, le galop des chevaux s'éteint)
(Sie sprengen davon)

- mour!
Macht!

dim.

K. *dim.*
 des hom - mes vi -
 ver ach - tent den

K. *p*
 vous en
 Mann, jeg -

K. *4* *dim.*
 mé - pri - sant la - mour!
 - li - cher Lie - be Macht!

pppp *dim.*

pp *ppp*

Le silence se fait. La nuit est sereine. Les Pèris apparaissent peu à peu de tous côtés, comme des blancheurs éparées, et chantent.

Alles wird still, die Nacht ist heiter, nach und nach erscheinen von allen Seiten, wie bläue Schatten, die Peri und singen.

Adagio
Harpes

lunga pp

Cors

Clar.

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Moderato (♩ = 76)

dolciss.

tr

Coro

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

5

B

Ped. ⊕ Ped.

tr

Ped.

m.g. *m.g.* *m.g.*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

Più mosso

tr *tr* *Tempo 1°*

p marcato

Ped. 3 ⊕

m.g. *m.g.* *a Tempo* *m.g.* *m.g.*

poco rit. *a Tempo*

Ped. 3 ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

m.g. *leggierissimo* *Più mosso*

leggierissimo *Più mosso*

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped.

tr *Tempo 1°* *pp marcato*

pp marcato

Ped. 3 ⊕ Ped. 3 ⊕

Musical score system 1, measures 1-5. Treble clef contains a melodic line with triplets and dynamics *m.g.* and **E**. Bass clef contains a rhythmic accompaniment with triplets and dynamics *rit. pp* and **a Tempo**. Pedal markings are present below the bass staff.

Musical score system 2, measures 6-9. Treble clef features trills (*tr*) and dynamics **F** and **Tempo 1?**. Bass clef has dynamics *Più mosso* and *marcato*. Pedal markings are present below the bass staff.

Musical score system 3, measures 10-13. Treble clef has a melodic line. Bass clef has dynamics *pppp dolciss.*. Pedal markings are present below the bass staff.

Musical score system 4, measures 14-17. Treble clef has a melodic line. Bass clef has a rhythmic accompaniment. Pedal markings are present below the bass staff.

Musical score system 5, measures 18-21. Treble clef has a melodic line. Bass clef has dynamics *pp* and *marcato*. Pedal markings are present below the bass staff.

b₂. p. *b₂. p.* *b₂. b₂.* *b₂. p.* *b₂. b₂.* *b₂. b₂.*

H

b₂. *b₂.* *b₂.* *b₂.* *b₂.* *b₂.*

m.d. cresc. m.g.

b₂. *b₂.* *b₂.* *b₂.* *b₂.* *b₂.*

m.d. m.g. *m.d. m.g.*

I

m.d. m.g. *f* *pp*

sempre dim. *poco rit*

m.d. *ppp* *m.g.* *m.g.* *m.g.* *m.g.*

Ped. *⊕* *Ped.* *⊕* *Ped.* *⊕* *Ped.* *⊕*

CHŒUR DES PÉRIS

CHOR DER PERI

Andantino (♩ = 80)

PIANO

m.g.

p leggiero

Ped.

Sop. *pp*

Dans la bleu - a - tre pé - nom - bre Ef - fleu -

Contr. *pp*

Wir flich'n im bläu - li - chen Schat - ten Durch der

Dans la bleu -

Wir flich'n im

- rons les lacs et les prés

Erd, des Mee - res Be - reich,

- a - tre pé - nom - bre Ap - pro - chons

Ten. *pp*

bläu - li - chen Schat - ten Nun ihr tod - ten

Dans la bleu - a - tre pé - nom - bre Ap - pro -

Bass. *pp*

Wir flich'n im bläu - li - chen Schat - ten Nun ihr

Dans la bleu -

Wir flich'n im

cresc.

Ap - pro - chons es - saims sans nom - - bre
Ihr tod - ten Lie - bes paa - - re,

Ap - pro - chons
Lie - bes paa - - re,

cresc.

- chons es - saims sans nom - - bre
tod - ten Lie - bes paa - - re,

- a - tre pé - nom - bre Ap - pro -
bläu - li - chen Schat - ten, Nu - - het

*cresc.**dim.**pp***B**

Des amants ex - pi - rés, Sur l'a - zur
Ihr Geister na - het euch, Auf dem A -

Des amants ex - pi - rés, Sur l'a - zur
Ihr Geister na - het euch, Auf dem A -

Des amants ex - pi - rés, Sur l'azur fin
Ihr Geister na - het euch, Auf dem A - zur

- chons ap - pro - chons
euch, na - het euch

*dim.**pp*

fin de nos ai les
-zur un - sser Flü - gel

fin de nos ai les
-zur un - sser Flü - gel

de nos ai les
un - sser Flü - gel

dolce

Em - portons lé - gè - re - ment ces pau - vres
Tra - gen wir in sanftem Weh'n Die ar - men

dolce

Em - por - tons em - por - tons lé - gè - re -
Tra - gen wir, tra - gen wir in sanft - tem

dolce

Em - por - tons em - por - tons lé - gè - re -
Tra - gen wir, tra - gen wir in sanft - tem

dolce

Em - por - tons em - por - tons lé - gè - re -
Tra - gen wir, tra - gen wir in sanft - tem

dolce

C *p*

à - mes ces pauvres à - mes fi - de - les
 See - ten die armen treu - li - chen See - ten

- ment ces pau - vres
 Weh'n Die ar - men

- ment ces pau - vres
 Weh'n Die ar - men

- ment
 Weh'n

p

Ah! ah! ah!
 ha! ha! ha!

à - mes fi - de - les
 treu - li - chen See - ten

à - mes fi - de - les Sur l'azur fin de nos
 treu - li - chen See - ten Auf dem A - zur unsrer

ces pau - vres à - mes
 Die ar - men See - ten

cresc.

pp

cresc.

pp

Em - por - tons ces pau - vres à - mes
die ar - men treu - li - chen See - len.

Sur l'a - zur fin de nos ai - les
Auf dem A - zur un - srer Flü - gel

ai - les Em - por - tons
Flü - gel Tra - gen wir

Em - por - tons
die ar - men

cresc.

ces pau - vres à - mes fi - dè - les
die ar - men treu - li - chen See - len

Em - por - tons
Tra - gen wir

ces pau - vres à - mes fi - dè - les
Die ar - men treu - li - chen See - len

ces pau - vres à - mes Vers le ra - di -
tra - li - chen See - len Zu lich - ten

cresc.

D

ppp

Vers le radi - eux firma - ment
Zu den lichten himm - lischen Hö'h'n.

ppp

ces pau - vres â - mes
Zu lich - ten Hö'h'n.

PP dolciss.

Vers le fir - mà - ment
Zu den lich - ten Hö'h'n.

La haut vous
Dort hei - ten

- eux fir - mà - ment
himm - li - schen Hö'h'n.

ppp

ver - rez la lu - miè - re,
al - le Le - bens Win - den,

ppp

Vous ver - rez la lu - miè -
Ja dort - hei - len die *Win* - -

ppp

Vous ver - rez la lu - miè -
Ja dort - hei - len die *Win* - -

ppp

Vous ver - rez vous ver - rez vous verrez la lu -
Ja dort - - hei - len - - hei - len die Le - bens

ppp

Vous ver - rez la lu - miè -
Ja dort - hei - len die *Win* - -

E

- re Vos cœurs pour - ront se rou -
 - den Dort ken - nen Her - zen kein

- re
 - den

- miè - re
Win - - den

- re
 - den

-vrir là - haut
 Leid, kein Leid

p
 Vos cœurs pour ront se rou -
 Dort ken nen Her zen kein

p
 Vous goû - te - rez la
 Dort hei - len al - le

ppp
 Vous goû - te - rez la
 Ihr, die einst frü - hen

ppp
 -vrir Vous que l'a -
 Leid Dort winkt euch

ppp
 vi - e
 Win - den

la lu - miè - re
 Al - le Win - den

F

vi - - e En sa splen - deur pre
 Tod durch Lie - bes - weh ge -

-mour a fait - mou - rir
 ew' - ge See - lig - keit

Vous goû - te - rez la vi - e
 Dort hei - len al - le Win - den

Vos cœurs pour - ront se - rou -
 Dort ken - nen Her - zen - kein

sempre dim. molto rit.

- miè - - re Vous que l'a -
 - fin - - den Dort winkt euch

Vous que l'a - mour, vous que l'a -
 Dort winkt euch, ja, dort winkt euch

- vir Vous que l'a -
 Leid Dort winkt euch

sempre dim. molto rit.

a Tempo

- mour a fait mou - rir!
ew' - ge See - lig - keit!

- mour a fait mou - rir!
ew' - ge See - lig - keit!

- mour a fait mou - rir!
ew' - ge See - lig - keit!

- mour a fait mou - rir!
ew' - ge See - lig - keit!

poco cresc.

pp ppp

Ped.